

باب الرابع

نتائج البحث

تريد الباحثة أن تبين نتائج مدّة العملية في المعهد العصري أنوار الحرمين باروهرجو (Baruherjo) والمعهد السلفي هداية الطلاب كامولان (Kamulan)، في هذا الباب كما يلي:

أ. تقديم نتائج البيانات

وبناء على نتائج البيانات من الدراسة المقارنة في طريقة تعليم اللغة العربية بين المعهد العصري أنوار الحرمين باروهرجو والمعهد السلفي هداية الطلاب كامولان ، تستخدم الباحثة المقابلة والملاحظة والوثيقة كما يلي:

١. في المعهد السلفي هداية الطلاب كامولان (Kamulan) :

(١) طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي هداية الطلاب

كامولان .

من مقابلة الشيخ مشهود النواوى من المعهد السلفي هداية

الطلاب كامولان لكونه أستاذ الألفية ابن مالك نتائج كما يلي:

قال الشيخ مشهود النواوى : "طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي هداية الطلاب كامولان نستخدم طريقة القواعد والترجمة، لأن اللغة العربية في المعهد السلفي هداية الطلاب كامولان واصله التي بما تعمق علوم الدين كفهم علوم القرآن والحديث وكتب العلماء السلفي. وعلوم النحوي والصرفي آلة أساسية لتعلم اللغة العربية لنستطيع أن نفهم القرآن والحديث وكتب العلماء السلفي فلذلك نستخدم طريقة القواعد و الترجمة لكونها إحدى من علوم النحوى. الطريقة التي نستخدم في المعهد السلفي هداية الطلاب كامولان في هذا الزمن الطريقة القواعد والترجمة فقط وتُزاد معها أنشطة كحفظ نظام العمريط و الألفية ابن مالك، وقرأة القرآن والكتب العلماء السلفي والمشاورة. ومصادر تعليم اللغة العربية التي نستخدم في المعهد السلفي هداية الطلاب كامولان هي كتب متن الجرومية، شرح الجرومية، كتب العمريطى، كتب الألفية ابن مالك. وبها نتفق بهدف تعميق تلك الكتب الثلاثة، لا لتعلم الحادثة باللغة العربية. بسبب هذا المعهد سلفي، الاستعدادات هنا مطالعة خاصة فقط وعدم استخدام إختطة التعليم و إختصار الدروس.¹ وتطبيق طريقة القواعد والترجمة في المعهد السلفي هداية الطلاب كامولان كما يلي:

¹ المقابلة مع الشيخ مشهود النواوى من المعهد السلفي هداية الطلاب كامولان (Kamulan) لكونه أستاذ الألفية

"أولا يبدأ مع السلام والدعاء، ثم الطلاب يحفظون ألفية ابن مالك التي لا تقلُّ عن سبعة النظام للمعلم. بعدها تقييم المعلمين تعقد الدروس التي تمّ تدريسها. في الأسبوع ألفية ابن مالك تُعلّم مرتين، تعلّم في الأربعاء والسبت. وتعليمها بإعطاء المعاني وتبيينها بطريقة مكاملة، أحيانا تحتاج السبورة لمساعدة تبيينها. وفي ذلك التعليم، يستعمل الأستاذ لغة العامية اليومية ليفهمه الطلاب بسهولة. ومرة كثيرة الأستاذ يمزج هذا الدرس بأخر كالصرف والتجويد. لأن الأستاذ يستعمل طريقة السلفي، الطلاب عاما ينعمون عند ما تستمرّ عملية التعلّم. لأن ذلك يشترك مقلبا إذن يتحمسون ثم يعنى الباب الأتى. في جلسة يعنى باين. لأن المشاورة لأستعمل في المعهد السلفي ، ثم يُؤخّر بالسلام".^٢

(٢) المزايا من طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي هداية

الطلاب كامولان.

١. للتلاميذ يستطيعون أن يحفظوا مفردات و نظاماً أكثر من كلّ

جلسة

٢. يمهمون أن يترجموا اللغة الأجنبية إلى اللغة الإندونيسية

كعكسها.

^٢ ملاحظة في المعهد السلفي هداية الطلاب كامولان (Kamulan)

٣. يحفظون القواعد من النحوى والصرفى، ونفعها.

(٣) النقصانات من طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد السلفى هداية الطلاب كامولان .

١. يشعر التلاميذ يصعوبة لأن يطبقوا تلك القواعد في الكتابة

والقراءة

٢. الترجمة الحرفية عاما ما صعبت معاني، لأن كل كلمة لها معاني

كثيرة

٣. الطلاب يحفظون قواعد مطلقا، ولكن قد تكون القواعد في

الحياة اليومية ليست من الضروري

٤. في الواقع لم يتعلم الطلاب على استخدام اللغة العربية، لكنهم

يتعلموا أن يتحدثوا عن لغة أجنبية.^٣

٢. في المعهد العصرى أنوار الحرمين باروهرجو (Baruharjo)

^٣المقابلة مع الشيخ مشهود النواوى من المعهد السلفى هداية الطلاب كامولان (Kamulan) لكونه أستاذ الألفية

١) طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد العصري أنوار الحرمين

باروهرجو

حصلت الباحثة من مقابلات مع نعمة الخيرية لكونها معلمة رسمية في اللغة العربية في المعهد العصري أنوار الحرمين باروهرجو. وقالت "إن تعلم اللغة العربية في المعهد عصري أنوار الحرمين مشروطٌ جداً، والطريقة التي أستخدمُ مُتَّفَقة بالمادّة ، لأن المادة التي نستخدمها الدروس اللغة، ثم إختطة التعليم وإختصار الدروس والطريقة تجعل بأنفسنا و تُتَّفَق بالحالة والشرط والقدرة الطلاب. والمثال إن تتصل المادة بالقواعد تستخدمُ طريقة القواعد والترجمة وغير ذلك. والطريقة التي غالبا أستخدمها الطريقة القواعد والترجمة. لأنّ المادة في دروس اللغة نصوصٌ كثيرة. وغيرهما أستخدم الطريقة المباشرة والحاصل غير حسن. لأن الطلاب من المعهد العصري أنوار الحرمين يميلون أن يتكلموا باللغة الإنجليزية من العربية والكلام ضعيف جداً، وغير ذلك كثير منهم متخرج عن الحكومية لا عن المدرسة الإسلامية. فالعربية غريبة في أذونهم. قدرتهم في القواعد والقرأة فقط. في الأنوار تُجد بيئة اللغة العربية والإنجليزية حتى توقتا. بل الطلاب يمهلون أن يتكلموا بالإنجليزية كثيرا من العربية. تلك عادة من الطلاب الأوّلين، لما سبق يعسر تطبيق الطريقة المباشرة في المعهد العصري أنوار الحرمين لأن قدرتهم في القواعد و الترجمة فقط. في هذا المعهد العصري أنوار الحرمين طبقت طريقة التعليم كالمدرسة الرسمية ، إذان تستعمل الأساتيدة فيها إختطة التعليم بل لاتستعملون إختصار الدروس لأنهم

تستخدمون الكتاب دروس اللغة الذي ليس له لا يستعملون إختصار الدروس.^٤

تطبيق تعليم اللغة العربية في المعهد العصري أنوار الحرمين باروهرجو. في التاريخ ٢٧ أبريل ٢٠١٦ ، راقبتُ فيه. هناك كثيرة من أنشطة اللغة كحفظ المفردات من اللغة العربية والإنجليزية كل صباح، وحفظ النظام التي لا تقلُّ من ٤ نظام (القواعد والعمرطى والألفية) والمحاضرة في الجماعة مرة وحدة في الأسبوع . وتكون جمعية التي خدمتها لتجسُّس الطلاب الباغية في اللغة. والبرنامج BMKQ . والأنشطة الرسمية كالعملية الرسمية في المدرسة غالبا. لأن المعلمة في ذلك الوقت تُعَلِّم اللغة العربية بمهارة الإستماع فالعملية في مُختبر اللغة وهي: السلام، الدعاء، كشفل الغياب، المعلمة تُعَلِّم مادة الدراسة (فعل الأمر)، المعلمة تُعطي المفردات للطلاب لحفظ معا، المعلمة تمتحن المفردات والقواعد والنحو والصرف، المعلمة تُعطي النص للطلاب، المعلمة تُسمع أغنية عربية للطلاب يُحرِّك نشاطهم، المعلمة تسمع مادة اللغة العربية للطلاب ثلاث مرّات، المعلمة تأمر الطلاب لتكملة النص الذي أعطي إليهم، الطلاب يُسعلون خطأهم، المعلمة تُقيم المفردات التي حفظواها أنفاً، المعلمة تعطي الأسئلة باللسان، والأسئلة مُعدّلة والترجمة من العربية الى الإندونيسى وعكسها لإمتحان المفردات التي تستعمل لرجوع الطلاب.^٥

^٤ المقابلات مع نعمة الخيرية لكونها معلمة رسمية في اللغة العربية في المعهد العصري أنوار الحرمين

باروهرجو (Baruharjo).

^٥ الملاحظة في المعهد العصري أنوار الحرمين باروهرجو (Baruharjo)

وحصلت الباحثة من المقابلات مع ثاني الكمل سارى لكونها
معدة غير رسمية في المعهد أنوار الحرامين باروهرجو. وقالت أن تعلم
اللغة العربية في المعهد أنوار الحرامين لا يساوى المعهد العصري
الأخر، لأن ندمج طريقة القواعد والترجمة والمباشرة. وتكون مزيدة
من تعلم اللغة العربية في معهدنا كما يلي:

١. حفظ مفردات من اللغة العربية كل صباح وتكون النتائج منه.

٢. قراءة كتب العلماء السلفى ثلاث مرات في الأسبوع

٣. حفظ النظام (القواعد والعمرطى والألفية) التي لا تقل من
الأربعة

٤. المحاضرة في الجامعة مرة في أسبوع، هذه المحاضرة تنقسم على
أربعة جماعات و في ثلاثة شهور تقضى المحاضرة الكبرى.

٥. تكون جمعية اللغة التي خدمتها لتجسس الطلاب الباغية في
اللغة، والحكم للباغية قراءة القران والإملاء و كتابة مائة
مفردات

٦. تكون برنامج (BMKQ) التي تعمل في الدراسة الرسمية في
الأولى والأخرة

٧. في الشهر يكون مسرح اللغة مرة واحدة. في كل طبقة تلميذ
الذي تعطى الجائزة اليه.

في معهدنا يجب استعمال اللغة الأجنبية هي اللغة الإنجليزية أو
العربية أو المشترك بين هما، فلذلك وجدت كثيرة من أنشطة اللغة
فيه. لكن قدرة اللغة العربية للطلاب أنوار الحرمين في القواعد و
القراءة لا في الكلام. وكلامهم أقوى باللغة الإنجليزية. ولو عندي
في الكلى ذلك لما ينجح لأن الطلاب من الأنوار قدرتهم في القواعد

والقراءة لا في الكلام. إذن تُساوي قدرة المعهدين في القواعد والقراءة. بما أن بيئة اللغة تُطبَّق كلَّ يوم في أنوار الحرمين هي بيئة اللغة العربية في الاسبوعين الأولين و اللغة الإنجليزية في الآخرين. لكن الطلاب يستعملون اللغة الإنجليزية مرّاتٍ كثيرةً من اللغة العربية. إن تُقارنا تُجد ٧٠٪ من اللغة الإنجليزية و ٣٠٪ من اللغة العربية إن الطلاب يستطيعون أن يتكلموا بالعربية لكن في عملية الحفظ لا في عملية التكلم عادة. لهم ضعيفٌ في الكلام، بل إن يُقارن كلمهم بالطلاب من المعهد السلفى أحسن. ويثقون من أنفسهم كثيرا.^٦

(٢) المزايا من طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد أنوار الحرمين

باروهرجو.

١. المزايا من طريقة المباشرة:

(١) بالإستماع والحوارى المنظبتين المرتئين الطلاب مبتكرون

في الإملاء والتكلم، لأن النتائج فيها الإملاء والتكلم.

(٢) بالمظاهرة والحركة وإستعمال الصوار الكثيرة والتعلّم تحت

العلم الطلاب يستطيعون أن يعلموا المفردات الكثيرة.

^٦ المقابلات مع ثان الكمل سارى لكوها معلة غير رسمية في المعهد أنوار الحرمين باروهرجو (Baruharjo).

٣) ممارسة النطق الكثير والمشدّد في الإرشاد المعلّم الطلاب
يملكون اللفظ يُقارب المُخبر.

٤) الطلاب ينالون ممارسة كثيرة في التكلّم خصوصا في
المواضيع التي مورست في الفصل.

٢. المزايا من طريقة القواعد والترجمة

١) للتلاميذ يستطيعون أن يطبقوا قواعد النحوى والصرفى في
كتب العلماء السلفى

٢) يستطيعون أن يخللوا تركيب الكلمات في الجملات
صحيحة

٣) يحفظون نظاما العمريطى والألفية.

٣) النقصانات من طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد العصرى أنوار
الحرمين باروهرجو.

١. النقصانات من طريقة المباشرة :

١) هذه الطريقة تملك أساسيا الذي يُقبل بالمدارس التي
طلابها قليلة.

٢) هذه الطريقة مطالبة الأساتذا أن يتكلم كالمخبر.

٣) وهذه الطريقة إعتمدت بمهرة الأستاذ. في تهيئة المدّة

ليست بالكتب الحسنة.

٤) هذه الطريقة تتجنب إستعمال لغة الأم واللغة الأجنبية أو

الترجمة. وهذا يمنع تحسنت الطلاب لأن كثيرة من الوقت

والقوة ضائعة في تبين الكلمة الملخصة.

٥) ونظرا إلى نمرة الرابعة الخطئ من تفسير المعانى في اللغة

الأجنبية التي تعلّم واقع والخطئ من الأستاذ صاعب أن

يُعلم من الطلاب. لأن الطلاب إن يعملوا الخطاء في أنماط

كذا وكذا يُعلم بسرعة.

٢. والنقصانات من طريقة القواعد والترجمة

١) يشعر الطلاب صعوبة في الكتابة

٢) يصعبون أن يتكلموا في العربية بالنحوى والصرفى

الصحيحين.

ب. تحليل الحقائق

١. طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد العصري أنوار الحرمين باروهرجو

(Baruharjo) والمعهد السلفي هداية الطلاب كامولان (Kamulan)

إن طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي هداية الطلاب كامولان والمعهد العصري أنوار الحرمين باروهرجو لها مستوية و مختلفة. الطريقة التي نستخدم في المعهد السلفي هداية الطلاب كامولان في هذا الزمن الطريقة القواعد والترجمة فقط. و تركز هذه الطريقة على فهم الطلاب في القراءة أو الخطابة باستخدام اللغة العربية. وتُزاد معها أنشطة كحفظ نظام العمريط، وألفية ابن مالك، لنستطيع أن نفهم القرآن والحديث وكتب العلماء السلفي فنستخدم طريقة القواعد و الترجمة لكونها إحدى من علوم النحو. و نستخدم مصادر كتب النحو هي متن الجرومية، وشرح الجرومية، والعمريطي، وألفية ابن مالك. نستخدم مصادر كتب الصرفي هي الصرف الإصطلاحى واللغوى والمقصود. فلذلك قدرة اللغة العربية في المعهد السلفي هداية الطلاب كامولان قراءة وترجمة.

أما طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد العصري أنوار الحرمين

باروهرجو فمشروطٌ جدًا. والطريقة التي أستخدم مُتَّفَقة بالمادّة ، لأن المادة التي

نستخدمها الدروس اللغة، ثم إختطة التعليم وإختصار الدروس والطريقة تجعل بأنفسنا و تُتفق بالحالة والشرط وقدرة الطلاب. والمثال إن تتصل المادة بالقواعد تستخدم طريقة القواعد والترجمة وغير ذلك. والطريقة التي غالبا أستخدمها الطريقة القواعد والترجمة. لأن المادة في دروس اللغة نصوص كثيرة. وغيرها أستخدم الطريقة المباشرة والحاصل غير حسن. لأن الطلاب من المعهد العصري أنوار الحرمين يميلون أن يتكلموا باللغة الإنجليزية من العربية والكلام ضعيف جدا. تكون بيئة اللغة العربية و الإنجليزية في المعهد العصري أنوار الحرمين لكن الطلاب يستعملون اللغة الإنجليزية مرّات كثيرةاً من اللغة العربية. إن تُقارنا تُجد ٧٠٪ من اللغة الإنجليزية و ٣٠٪ من اللغة العربية. لهم ضعيف في الكلام، لما سبق وتُزاد معها أنشطة اللغة كحفظ المفردات من اللغة العربية والإنجليزية كل صباح، وحفظ النظام التي لا تقلُّ من ٤ نظام (القواعد والعمرى والألفية) والمحاضرة في الجماعة مرة واحدة في الأسبوع . وتكون جمعية التي خدمتها لتجسُّس الطلاب الباغية في اللغة والبرنامج BMKQ. فلذلك إن قدرة اللغة العربية في المعهد أنوار الحرمين لا يساوى المعهد العصري الأخر، لأن قدرتهم في القواعد و الترجمة فقط، وكلامهم في اللغة الإنجليزية. ، لكن أكثر المستخدمة هي طريقة القواعد والترجمة والطريقة المباشرة.

٢. المزايا و النقصانات من طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد العصري أنوار

الحرمين باروهرجو (Baruharjo).

أ. المزايا والنقصانات من طريقة المباشرة:

١. المزايا من طريقة المباشرة:

(١) بالإستماع والحوارى المنظبطين المرتبين الطلاب مبتكرون في

الإملاء والتكلم، لأن النتائج فيها الإملاء والتكلم.

(٢) بالمظاهرة والحركة وإستعمال الصوار الكثرية والتعلم تحت العلم

الطلاب يستطيعون أن يعلموا المفردات الكثرية.

(٣) بممارسة النطق الكثير والمشدّد في الإرشاد المعلم الطلاب يملكون

اللفظ يُقارب المُخبر.

(٤) الطلاب ينالون ممارسة كثرية في التكلم خصوصا في المواضيع

التي مورست في الفصل.

٢. النقصانات طريقة المباشرة

(١) هذه الطريقة تملك أساسيا الذي يُقبل بالمدارس التي طلابها قليلة.

(٢) هذه الطريقة مطالبة الأساتذا أن يتكلم كالمخبر.

(٣) وهذه الطريقة إعتمدت بمهرة الأستاذ. في تهيئة المدّة ليست بالكتب الحسنة.

(٤) هذه الطريقة تتجنب إستعمال لغة الأم واللغة الأجنبية أو الترجمة. وهذا يمنع تحسنت الطلاب لأن كثيرة من الوقت والقوة ضائعة في تبين الكلمة الملخصة.

(٥) ونظرا إلى نمرة الرابعة الخطئ من تفسير المعاني في اللغة الأجنبية التي تعلّم واقع والخطئ من الأستاذ صاعب أن يُعلم من الطلاب. لأن الطلاب إن يعملوا الخطاء في أنماط كذا وكذا يُعلم بسرعة.

ب. المزايا والنقصانات من طريقة القواعد والترجة:

١. المزايا من طريقة القواعد والترجة:

(١) للتلاميذ يستطيعون أن يطبقوا قواعد النحوى والصرفى في كتب

العلماء السلفى

(٢) يستطيعون أن يحللوا تركيب الكلمات في الجملات صحيحة

(٣) يحفظون نظاما العمريطى والألفية.

٢. والنقصانات من طريقة القواعد والترجمة:

(١) يشعر الطلاب صعوبة في الكتابة

(٢) يصعبون أن يتكلموا في العربية بالنحو والصرفي الصحيحين.

٣. المزايا و النقصانات من طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي هداية

الطلاب كامولان (Kamulan).

أ. المزايا والنقصانات من طريقة القواعد والترجمة

١. المزايا من طريقة القواعد والترجمة:

(١) للتلاميذ يستطيعون أن يحفظوا مفردات و نظاماً أكثر من كلِّ

جلسة

(٢) يمهدون أن يترجموا اللغة الأجنبية إلى اللغة الإندونيسية كعكسها.

(٣) يحفظون القواعد من النحو والصرفي، ونفعها.

٢. والنقصانات من طريقة القواعد والترجمة:

(١) يشعر التلاميذ صعوبة لأن يطبقوا تلك القواعد في الكتابة

والقراءة

٢) الترجمة الحرفية عاما ما صعبت معاني، لأن كل كلمة لها معاني

كثيرة

٣) الطلاب يحفظون قواعد مطلقا، ولكن قد تكون القواعد في الحياة

اليومية ليست من الضروري

٤) في الواقع لم يتعلم الطلاب على استخدام اللغة العربية، لكنهم

يتعلموا أن يتحدثوا عن لغة أجنبية

ج. وثيقة في المعهد العصري أنوار الحرمين باروهرجو (Baruharjo)

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN

(R P P)⁷

Sekolah	: MA TERPADU AL-ANWAR
Mata Pelajaran	: BAHASA ARAB
Kelas/Semester	: XI C/2
Alokasi Waktu	: 2x45 Menit (1 Kali Pertemuan)

A. STANDAR KOMPETENSI

⁷ الوثيقة من إخططة تعليم اللغة العربية في المعهد العصري أنوار الحرمين باروهرجو (Baruharjo)

Memahami wacana lisan melalui kegiatan mendengarkan.

B. KOMPETENSI DASAR

Mengidentifikasi bunyi *huruf hijaiyah* dan ujaran (kata, frasa, atau kalimat) dari lagu Kun Anta, dan menebak kata dari deskripsi yang diberikan guru.

C. TUJUAN PEMBELAJARAN

Melatih kepekaan mendengar dan perbendaharaan kosa kata siswa.

D. MATERI PEMBELAJARAN

Lirik lagu Kun Anta dan soal deskriptif dari guru.

E. METODE PEMBELAJARAN

Mendengar

Latihan

F. LANGKAH-LANGKAH PEMBELAJARAN

Kegiatan	Waktu	Aspek Life Skill Yang Dikembangkan

<p>❖ Pendahuluan : Apersepsi dan Motivasi :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Menanyakan kepada siswa tentang kata perintah ▪ Menjelaskan tujuan pembelajaran dan manfaatnya dalam kehidupan 	5	Pemahaman Konsep
<p>❖ Kegiatan inti</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Siswa diperdengarkan lagu sebanyak 3x dan diminta mengisi titik-titik dari lirik yang masih kosong sesuai yang didengar. 	20	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Guru memberikan sekilas review dari semua materi 	10	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Siswa diberi soal deskriptif berkaitan dengan kosa kata warna, bentuk, kata kerja harian, kalimat pernyataan, bilangan dan urutan, dan kata perintah. 	20	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Guru bersama siswa mengoreksi jawaban 	15	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Siswa bertanya jawab dengan guru tentang hal-hal yang masih belum jelas 	10	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Guru memberikan penguatan tentang kesimpulan 	5	
<p>❖ Kegiatan penutup.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Guru melaksanakan penilaian lisan ▪ Memberikan tugas pengayaan 	5	

G. SUMBER PEMBELAJARAN

Buku paket Bahasa Arab kelas XI (دروس اللغة العربية)

MP3 Kun Anta humood al Khudher

H. ASSESSMENT / PENILAIAN

Indikator Pencapaian	Jenis Penilaian	Bentuk Penilaian	Contoh Instrumen
Siswa memaksimalkan perbendaharaan kosa kata dengan keterampilan mendengarnya.	Tes lisan	Uraian	Lengkapi titik-titik sesuai yang Anda dengar.

Baruharjo, 27-04-2016

Mengetahui,

Kepala Madrasah

Guru Bidang Studi

Bahasa Arab

Lukman Hakim, S.Pd

Ni'matul Khoiriyah,

S.Pd.I

